



Oznámení č.	Obsah	Strana
I	<i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	STANOVISKA	
	Evropská centrální banka	
2010/C 190/01	Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 5. července 2010 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 974/98, pokud jde o zavedení eura v Estonsku, a k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2866/98, pokud jde o přepočítací koeficient eura pro Estonsko (CON/2010/52)	1
	Evropský inspektor ochrany údajů	
2010/C 190/02	Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu rozhodnutí Rady o postoji Unie v rámci Smíšeného výboru pro celní spolupráci mezi EU a Japonskem ohledně vzájemného uznávání programů oprávněných hospodářských subjektů v Evropské unii a v Japonsku	2

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 190/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	7
2010/C 190/04	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku	9

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 190/05	Směnné kurzy vůči euru	13
---------------	------------------------------	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 190/06	Informace Evropské komise zveřejněné v souladu s čl. 22 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, jež se týkají čl. 20 odst. 1, 2, 3 a přílohy III nařízení Rady (ES) č. 1005/2008.....	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 5. července 2010

k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 974/98, pokud jde o zavedení eura v Estonsku, a k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2866/98, pokud jde o přepočítací koeficient eura pro Estonsko

(CON/2010/52)

(2010/C 190/01)

Úvod a právní základ

Evropská centrální banka (ECB) obdržela dne 26. května 2010 žádost Rady Evropské unie o stanovisko k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 974/98, pokud jde o zavedení eura v Estonsku ⁽¹⁾. Dne 30. června 2010 obdržela ECB žádost Rady Evropské unie o stanovisko k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2866/98, pokud jde o přepočítací koeficient eura pro Estonsko ⁽²⁾.

Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 140 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie. V souladu s čl. 17.5 první větou jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

Připomínky

1. Navrhovaná nařízení umožní, aby po zrušení výjimky pro Estonsko postupem podle čl. 140 odst. 2 Smlouvy bylo v Estonsku jako měna zavedeno euro.
2. ECB navrhovaná nařízení vítá.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 5. července 2010.

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ KOM(2010) 240 v konečném znění.

⁽²⁾ KOM(2010) 341 v konečném znění.

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu rozhodnutí Rady o postoji Unie v rámci Smíšeného výboru pro celní spolupráci mezi EU a Japonskem ohledně vzájemného uznávání programů oprávněných hospodářských subjektů v Evropské unii a v Japonsku

(2010/C 190/02)

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

č. 45/2001. Stávající stanovisko tudíž vychází z čl. 41 odst. 2 téhož nařízení. Evropský inspektor ochrany údajů doporučuje, aby odkaz na toto stanovisko byl zahrnut do preambule rozhodnutí.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 16 této smlouvy,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na článek 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů, a zejména na článek 41 ⁽²⁾ tohoto nařízení,

PŘIJAL TOTO STANOVISKO:

I. ÚVOD

1. Dne 19. února 2010 přijala Komise návrh rozhodnutí Rady o postoji Unie v rámci Smíšeného výboru pro celní spolupráci mezi EU a Japonskem ohledně vzájemného uznávání programů oprávněných hospodářských subjektů v Evropské unii a v Japonsku ⁽³⁾.
2. Evropský inspektor ochrany údajů nebyl konzultován, jak to vyžaduje ustanovení čl. 28 odst. 2 nařízení (ES)

3. Evropský inspektor ochrany údajů odhalil určité nedostatky a nejasnosti, pokud jde o ochranu osobních údajů. Po popisu souvislostí a východisek návrhu v kapitole III budou tyto připomínky dále rozvedeny v kapitole IV.

II. KONZULTACE S EVROPSKÝM INSPEKTOREM OCHRANY ÚDAJŮ

4. Evropský inspektor ochrany údajů vydal strategický dokument, který popisuje jeho konzultativní úlohu: Evropský inspektor ochrany údajů jako poradce orgánů Společenství v souvislosti s návrhy právních předpisů a souvisejícími dokumenty ⁽⁴⁾. Tato konzultativní úloha vychází z ustanovení čl. 28 odst. 2 a článku 41 nařízení (ES) č. 45/2001. 17. bod odůvodnění uvedeného nařízení kromě toho stanoví, že „Účinnost ochrany fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů v Unii předpokládá soudržnost předpisů a postupů platných v této oblasti pro činnosti, které spadají do různých právních rámců“. Soudržnost je třeba rozhodně považovat za prvek nezbytný k dosažení vysoké úrovně ochrany údajů na evropské úrovni, což rovněž zahrnuje vnější činnost Unie.
5. Evropská komise tuto širokou odpovědnost evropského inspektora ochrany údajů uznala a její ustálenou praxí je konzultovat s evropským inspektorem ochrany údajů všechny příslušné návrhy týkající se jak legislativních, tak i nelegislativních nástrojů. Vymezení poradní úlohy evropského inspektora ochrany údajů souvisí s „otázkami, které se týkají zpracování osobních údajů“. To znamená, že konzultaci by měly podléhat veškeré právní předpisy obsahující ustanovení o zpracování osobních údajů nebo ustanovení, která mají (potenciální) vliv na toto zpracování. Totéž platí i pro všechny nástroje spadající do vnější pravomoci Unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2010) 55 v konečném znění.

⁽⁴⁾ Tento politický dokument je dostupný na této internetové adrese: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/Publications/Papers/PolicyP/05-03-18_PP_EDPSadvisor_EN.pdf

6. Uvedený strategický dokument popisuje také časové rozvržení konzultací. Konzultace v rané fázi legislativního procesu umožňuje evropskému inspektorovi ochrany údajů účinně jednat a navrhopvat změny příslušného textu. Pokud je to možné, je neformální znění návrhu zasláno odpovědným útvarem Komise evropskému inspektorovi k tzv. neformální konzultaci již před přijetím daného návrhu Komisí. V rámci tzv. formální konzultace je poté zveřejněno příslušné stanovisko evropského inspektora ochrany údajů v Úředním věstníku (v řadě C).
7. Jak bylo uvedeno výše, v tomto případě evropský inspektor ochrany údajů neobdržel předmětný návrh ani k formální ani k neformální konzultaci. Evropský inspektor ochrany údajů je tímto během událostí obzvláště zklamán, protože jeho včasné zapojení mohlo přispět k vylepšení návrhu.
12. Systém týkající se oprávněných hospodářských subjektů je stanoven v článku 5a nařízení (ES) č. 648/2005 Evropského parlamentu a Rady⁽³⁾. První odstavce tohoto článku mj. uvádí, že „Oprávněný hospodářský subjekt smí využívat úlevy ve vztahu k celním kontrolám týkajícím se bezpečnosti a zabezpečení nebo zjednodušené postupy stanovené v celních předpisech“.

III. SOUVISLOSTI A VÝCHODISKA NÁVRHU

8. Účelem návrhu je vzájemné uznávání programů oprávněných hospodářských subjektů Unie a Japonska jako slučitelných a rovnocenných, a rovněž vzájemné uznávání odpovídajících přiznaných postavení oprávněných hospodářských subjektů.
9. Vztahy mezi Evropskou unií a Japonskem v oblasti celní správy vycházejí z Dohody o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“), která vstoupila v platnost dne 1. února 2008. Podle této dohody zahrnuje celní spolupráce veškeré záležitosti týkající se uplatňování celních předpisů. Tato dohoda také vyzývá Unii a Japonsko, aby společně usilovaly o přijetí opatření sloužících k usnadnění obchodování v celní oblasti v souladu s mezinárodními normami⁽²⁾. Vzájemné uznávání programů oprávněných hospodářských subjektů a bezpečnostních opatření zvyšuje bezpečnost celého dodavatelského řetězce a zároveň usnadňuje obchodování.
10. Návrh mimo jiné také stanoví, že celní orgány udržují slučitelnost systémů a že každý celní orgán poskytuje hospodářským subjektům, kterým bylo přiznáno postavení oprávněného hospodářského subjektu, srovnatelné výhody. Uvádí se v něm rovněž, že celní orgány mají zlepšovat komunikaci a vyměňovat si informace. Návrh uvádí seznam údajů, které jsou předmětem výměny informací o oprávněných hospodářských subjektech.
13. „Hospodářský subjekt“ je definován v čl. 1 bodě 12 nařízení Komise (ES) č. 1875/2006⁽⁴⁾ jako „osoba, která v rámci své podnikatelské činnosti provádí činnosti, na něž se vztahují celní předpisy“. Hospodářským subjektem tedy může být fyzická nebo právnická osoba. Pojem „hospodářský subjekt“ zahrnuje oprávněný hospodářský subjekt ve smyslu odstavce 9. Informace o některých oprávněných hospodářských subjektech lze tedy považovat za „osobní údaje“ podle definice uvedené v čl. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 45/2001 a v čl. 2 písm. a) směrnice 95/46/ES, a sice přinejmenším informace o těch oprávněných hospodářských subjektech, které jsou fyzickými osobami. Stejně tak informace o oprávněných hospodářských subjektech, které jsou právnickými osobami, lze v některých případech považovat za osobní údaje. V těchto případech je určujícím hlediskem skutečnost, zda se informace „týká“ „identifikovatelné“ fyzické osoby⁽⁵⁾. Proto není pochyb, že v kontextu daného návrhu může docházet k výměně osobních údajů.
14. Osobní údaje budou zpracovávány celními orgány. Článek I.2 přílohy návrhu předpokládá, že „za provádění tohoto rozhodnutí odpovídají celní orgány vymezené v čl. 1 písm. c) dohody (...)“. Definice odkazu zní: „celním orgánem se rozumí (...) v Evropském společenství příslušné útvary Komise Evropských společenství odpovědné za celní záležitosti a celní orgány členských států Společenství“. Proto se ve stávajícím rámci použije jak nařízení (ES) č. 45/2001, tak i směrnice 95/46/ES⁽⁶⁾. Nařízení (ES) č. 45/2001 se vztahuje na zpracování Komisí, směrnice 95/46/ES na zpracování vnitrostátními celními orgány.

IV. ANALÝZA NÁVRHU

IV.1 Aplikovatelnost práva o ochraně osobních údajů

11. Článek IV přílohy návrhu se týká výměny a poskytování informací. Stanoví, že informace a související údaje,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 62, 6.3.2008, s. 24.

⁽²⁾ Článek 4 Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Japonska o spolupráci a vzájemné právní pomoci v celních otázkách.

⁽³⁾ Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 360, 19.12.2006, s. 64.

⁽⁵⁾ Viz stanovisko č. 4/2007 pracovní skupiny zřízené podle článku 29 týkající se pojmu „osobní údaje“, dokument WP 136, k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2007/wp136_en.pdf, zejména stránky 23 a 24.

⁽⁶⁾ Čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 45/2001 a směrnice 95/46/ES.

IV.2 Předávání osobních údajů na mezinárodní úrovni

15. Články 25–26 směrnice a článek 9 nařízení stanoví obdobná pravidla týkající se přeshraničních toků osobních údajů. Ze zásady, která je v nich stanovena, vyplývá, že osobní údaje nelze předávat z členského státu do třetí země, pokud tato třetí země neposkytuje odpovídající úroveň ochrany (nebo pokud nejsou přijata vhodná ochranná opatření či pokud není použitelná některá ze stanovených výjimek).

Prohlášení o přiměřenosti uvedené v návrhu

16. Důvodová zpráva obsahuje ustanovení týkající se ochrany údajů (bod 5). První odstavec bodu 5 uvádí, že japonský systém ochrany údajů je přiměřený ve smyslu článku 9 nařízení (ES) č. 45/2001. Tento článek 9 upravuje podmínky předávání osobních údajů jiným příjemcům, než jsou orgány a instituce Společenství, na které se nevztahuje směrnice 95/46/ES, jako v případě třetích zemí, tedy třeba Japonska.

17. Čl. 9 odst. 1 nařízení stanoví, že „Osobní údaje lze předávat jiným příjemcům, než jsou orgány a instituce Společenství, na které se nevztahují vnitrostátní právní předpisy přijaté na základě směrnice 95/46/ES, pouze pokud je zajištěna přiměřená úroveň ochrany v zemi příjemce nebo v přijímající mezinárodní organizaci, a pokud se údaje předávají výlučně proto, aby umožnily provedení úkolů spadajících do pravomoci správce“.

18. Čl. 9 odst. 2 stanoví, že úroveň ochrany poskytovaná třetí zemí nebo mezinárodní organizací se posoudí s ohledem na „všechny okolnosti související s předáním nebo předáváním údajů“. Článek dále uvádí některé skutečnosti, které je třeba při posuzování vzít v úvahu: „(...) Zejména se přihlídně k povaze údajů, účelu a trvání předpokládaného zpracování nebo předpokládaných zpracování, k přijímající třetí zemi nebo přijímající mezinárodní organizaci, k obecným i odvětvovým právním předpisům platným v třetí zemi nebo v příslušné mezinárodní organizaci, jakož i k profesním předpisům a bezpečnostním opatřením, která jsou v této třetí zemi nebo mezinárodní organizaci dodržována“. Tento seznam není vyčerpávající; důležité by mohly být i jiné prvky v závislosti na konkrétním případě.

19. Článek 9 nařízení musí být vykládán v souladu s články 25 a 26 směrnice 95/46/ES. Čl. 25 odst. 6 směrnice stanoví, že „Postupem podle čl. 31 odst. 2 Komise může konstatovat, že třetí země zajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2 tohoto článku na základě svých vnitrostátních předpisů nebo svých mezinárodních závazků sjednaných (...)“. Postup stanovený v čl. 31 odst. 2 směr-

nice – postup projednávání ve výboru – je proto třeba dodržet, aby bylo možno prohlásit třetí zemi za „přiměřenou“.

20. V kontextu zkoumaného návrhu nebyl tento postup dodržen; v důsledku čehož je prohlášení v prvním odstavci bodu 5, pokud jde o přiměřenost japonského systému ochrany údajů, v rozporu s čl. 25 odst. 6 směrnice. Evropský inspektor ochrany údajů proto důrazně doporučuje vypustit toto prohlášení.

21. Evropský inspektor ochrany údajů bere na vědomí, že článek IV odst. 6 přílohy návrhu stanoví, že „celní orgány zaručují ochranu údajů v souladu s dohodou, a zejména článkem 16 uvedeného dohody“. Článek 16 se zabývá „výměnou informací a důvěrností“ a odstavec 2 uvedeného článku stanoví, že „výměnu osobních údajů lze provádět pouze v případě, kdy se smluvní strana, která je má obdržet, zaváže k zajištění jejich ochrany způsobem alespoň rovnocenným způsobu ochrany používanému v takovém případě smluvní stranou, která je může poskytnout. Smluvní strana, která údaje může poskytnout, nestanoví přísnější požadavky, než jsou požadavky uplatňované v její jurisdikci“.

22. Evropský inspektor ochrany údajů by však chtěl znovu zdůraznit, že posouzení úrovně ochrany ve třetí zemi spočívá na její „přiměřenosti“ a nikoli „rovnocennosti“ (srov. stávající mezinárodní závazky Unie) ⁽¹⁾. V každém případě se zdá, že článek 16 má deklarativní povahu, protože v dohodě není předložen žádný důkaz o skutečné „rovnocennosti“. Navíc neobsahuje žádný odkaz na posuzování „rovnocennosti“ či „přiměřenosti“. Toto pouhé prohlášení v článku 16 tudíž nelze považovat za rozhodující prvek při posuzování přiměřenosti a nemůže být východiskem pro prohlášení uvedené v prvním odstavci bodu 5 důvodové zprávy.

Širší perspektiva s ohledem na specifickou případu

23. Je třeba zmínit, že posouzení úrovně ochrany v dané zemi může být provedeno na různých úrovních a s odlišnými právními účinky. Rozhodnutí Evropské komise o přiměřenosti na základě čl. 25 odst. 6 směrnice 95/46/ES je pro členské státy závazné. To se týká i orgánů a institucí Evropské unie podle čl. 9 odst. 5 nařízení. Není-li takové rozhodnutí přijato, je posouzení přiměřenosti svěřeno v některých členských státech orgánům ochrany údajů

⁽¹⁾ Viz článek XIV GATS: „Ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že by členovi bránila přijímat nebo uplatňovat následující opatření za předpokladu, že tato opatření nejsou použita způsobem, který by představoval prostředek svévolné nebo neodůvodněné diskriminace mezi zeměmi tam, kde musí být dodrženy rovné podmínky, anebo skryté omezení obchodu se službami: (...) c) opatření, která jsou nezbytná k dodržování právních předpisů, které nejsou slučitelné s ustanoveními této dohody, včetně opatření týkajících se: (...) ii) ochrany soukromí jednotlivců, pokud jde o zpracování a šíření osobních údajů, a ochrany důvěrné povahy záznamů a účtů jednotlivých osob; (...)“.

a v jiných správcům údajů pod dohledem orgánů ochrany údajů. Článek 9 nařízení zcela zřejmě přebírá druhý model.

24. To znamená, že i když určitá země nebyla shledána jako poskytující „odpovídající“ úroveň ochrany podle postupu uvedeného v čl. 25 odst. 6 směrnice, může správce údajů považovat právní záruky ochrany údajů použitelné na konkrétní předání nebo předávání za „přiměřené“ (v souvislostech vysvětlených níže).
25. S ohledem na článek 9 odst. 2 nařízení (a také na článek 25 odst. 2 směrnice) by měl správce údajů posoudit všechny okolnosti související s předáním nebo předáváním údajů. Toto posouzení musí být provedeno *in concreto* s přihlédnutím ke zvláštní povaze (zárukám a/nebo rizikům) daného předání nebo předávání. Toto posouzení by se týkalo pouze stávající úrovně ochrany při konkrétním předání nebo předávání a omezovalo by se na účely zohledněné správcem údajů a příjemci v zemi určení. V takovém případě by správce převzal povinnost ověřit, zda jsou splněny podmínky pro přiměřenost. Pokud provádí analýzu správce údajů, podléhal by závěr kontrole orgánu ochrany údajů.
26. První odstavce bodu 5 důvodové zprávy uvádí, že posuzovaný japonský systém tvoří japonský celní zákon (článek 108-2), zákon o mezinárodní pomoci při vyšetřování a jiných souvisejících záležitostech (články 1 a 3), zákon o národních veřejných službách (článek 100), zákon o ochraně osobních údajů uchovávaných správními orgány (článek 8) a zákon o přístupu k údajům uchovávaným správními orgány (článek 5).
27. Evropský inspektor ochrany údajů nemá k dispozici žádný doklad, že tento systém byl posouzen s ohledem na zásady stanovené v pracovním dokumentu pracovní skupiny zřízené podle článku 29 (WP 12) o „předávání osobních údajů do třetích zemí: uplatnění článků 25 a 26 směrnice EU o ochraně údajů“⁽¹⁾.
28. Je také třeba připomenout, že posouzení přiměřenosti znamená zohlednění jak litery tak i praktického uplatňování zákona (objektivní a funkční přístup). Samotná existence zmíněných právních předpisů proto není dostatečným důkazem jejich uplatňování v praxi.
29. To znamená, že je nutné provést určité ověření účinného provádění a uplatňování těchto pravidel v praxi a teprve poté určit, zda je účinně zajištěna přiměřená úroveň

ochrany pro dotčené předání nebo předávání údajů; v tomto případě pro výměnu informací v souvislosti s programy oprávněných hospodářských subjektů.

30. Z tohoto důvodu musí správci (v tomto případě příslušné útvary Evropské komise odpovědné za celní záležitosti a celní orgány členských států Unie) provést posouzení za účelem ověření, zda země určení (v tomto případě Japonsko) účinně poskytuje přiměřenou úroveň ochrany pro dané konkrétní předání omezené na konkrétní účely a příjemce v dané zemi⁽²⁾ (totiž výměnu údajů pro provádění programů oprávněných hospodářských subjektů). Takové posouzení však provedeno nebylo.
31. Zkoumaný návrh mohl využít tento alternativní postup hodnocení „přiměřenosti“ Japonska, jak je popsáno výše.

Další alternativy

32. Návrh mohl také posoudit, zda správci mohli uvést jiné druhy „dostatečných ochranných opatření“ podle čl. 9 odst. 7 nařízení a čl. 26 odst. 2 směrnice, nebo zda byla použitelná některá z výjimek uvedených v čl. 9 odst. 6 nařízení nebo čl. 26 odst. 1 směrnice⁽³⁾.

IV.3 Další požadavky právních předpisů pro ochranu údajů

Kvalita údajů

33. Zásada kvality údajů je popsána v článku 4 nařízení. Tento článek kromě jiného stanoví, že „[o]sobní údaje musejí být: (...) c) přiměřené, podstatné a nepřesahující míru s ohledem na účely, pro které jsou shromažďovány a/nebo dále zpracovávány; (...)“. Zdá se, že kategorie údajů uvedené v čl. IV odst. 4 dodržují tuto zásadu.
34. Článek 4 nařízení dále uvádí: „[o]sobní údaje musejí být: (...) e) uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu ne delší, než je nezbytné pro dosažení účelů, pro které jsou shromažďovány nebo dále zpracovávány. (...)“. Proto musí být vymezena doba uchovávání osobních údajů, které mají být zpracovány.

⁽¹⁾ Pracovní skupina zřízená podle článku 29, pracovní dokument „Předávání osobních údajů do třetích zemí: uplatnění článků 25 a 26 směrnice EU o ochraně údajů“ k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/1998/wp12_en.pdf

⁽²⁾ Podobný výklad podal EIOÚ v souvislosti s konzultací OLAF o „Předávání osobních údajů do třetích zemí: „přiměřenost“ zajištěná signatáři Úmluvy č. 108 Rady Evropy (případ 2009-0333)“, k dispozici na adrese: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf

⁽³⁾ Pokud jde o čl. 26 odst. 1 směrnice viz: Pracovní skupina pro ochranu údajů zřízená podle článku 29, pracovní dokument o jednotném výkladu čl. 26 odst. 1 směrnice 95/46/ES, WP 114, k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_en.pdf

Práva subjektu údajů

35. Komise bude muset stanovit mechanismy zaručující výkon práva subjektu údajů, jako je právo na přístup a opravu (články 13 a 14 nařízení).

Povinnost poskytovat informace

36. Články 11 a 12 nařízení stanoví informace, které mají být dotčené osobě poskytnuty, a určují lhůtu jejich oznámení. Komise bude muset stanovit postup, který se má uplatnit například pro stanovení, zda informace budou poskytnuty v okamžiku shromáždění údajů (třetí zemí) nebo Komisí samotnou.

V. ZÁVĚRY A DOPORUČENÍ

37. Evropský inspektor ochrany údajů je zklamán, že nebyl dodržen postup konzultace popsáný v kapitole II.
38. Evropský inspektor ochrany údajů doporučuje vypustit prohlášení o přiměřenosti japonského systému obsažené v bodě 11 důvodové zprávy, protože toto prohlášení není v souladu s požadavky nařízení (ES) č. 45/2001 a směrnice 95/46/ES. Dále doporučuje posoudit různé

možnosti, které nabízí nařízení a směrnice, aby bylo zajištěno dodržování pravidel pro předávání údajů na mezinárodní úrovni.

39. Evropský inspektor ochrany údajů také doporučuje, aby Komise:

- vymezila dobu uchovávání osobních údajů, které mají být zpracovány,
- stanovila mechanismy zaručující výkon práva subjektu údajů,
- stanovila postup pro poskytování informací subjektům údajů.

V Bruselu dne 12. března 2010.

Peter HUSTINX
Evropský inspektor ochrany údajů

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 190/03)

Datum přijetí rozhodnutí	19.5.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 161/10
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Hypo Real Estate
Právní základ	Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 1 850 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	SoFFin (Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung), Frankfurt am Main
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	28.6.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 263/10
Členský stát	Španělsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Third Extension of the Guarantee Scheme for credit institutions in Spain
Právní základ	Royal Decree-law 07/2008, October 13
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 164 000 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1.7.2010–31.12.2010
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Kingdom of Spain
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

—

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(2010/C 190/04)

Datum přijetí rozhodnutí	28.4.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 5/08
Členský stát	Lucembursko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aide à l'amélioration de la valeur écologique des forêts
Právní základ	Nařízení
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Poskytnutí podpory na opětovné zalesňování, přirozenou obnovu a vypracování jednoduchých plánů řízení
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	440 000 EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	4 roky
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural 1, rue de la Congrégation 2913 Luxembourg LUXEMBOURG
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	28.5.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	NN 14/10 (ex. N 703/09)
Členský stát	Kypr
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Plan for the Control and Fight of Scrapie in Sheeps and Goats
Právní základ	— Law 149(I) of 2004, relating to the implementation of Community Regulations in the veterinary sector (Regulation (EC) No 999/2001) — Law 109(I) of 2001, relating to animal health — Decrees adopted between 2005 and 2008 (545/2005, 160/2007 and 44/2008) relating to the application of a programme for the breeding of sheep resistant to scrapie

Název opatření	Odvětví živočišné výroby
Cíl	Podpora v souvislosti s nákazami zvířat
Forma podpory	Dotované služby
Rozpočet	4 362 419 EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	Od 1.1.2009 do 31.12.2010
Hospodářská odvětví	Odvětví zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Αθαλάσσα Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	10.6.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 40/10
Členský stát	Německo
Region	Sachsen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht
Právní základ	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010) Punkt 2.e); §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen, in der jeweils geltenden Fassung; Rahmenplan 2008-2011 der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ Förderbereich: Sonstige Maßnahmen, „Grundsätze für die Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft“
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Agroenvironmentální podpora
Forma podpory	Dotace
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,4 milionu EUR Roční rozpočet: 0,1 milionu EUR
Míra podpory	Proměnlivá
Délka trvání programu	Do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Zemědělství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Ernährung, landwirtschaft und Verbraucherschutz Rochusstr 1 53123 Bonn DEUTSCHLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	17.5.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 82/10
Členský stát	Estonsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Eesti maaelu arengukava 2007–2013 meetme 1.8 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeringutoetuse” metsanduslikud tegevused
Právní základ	Eesti maaelu arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.1; Põllumajandusministri 11.10.2007. aasta määrus nr 123 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeringutoetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord”; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.
Název opatření	Podpora v odvětví lesnictví
Cíl	Lesní hospodářství
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celkový rozpočet ve výši 120 milionů EEK (přibližně 7,7 milionu EUR)
Míra podpory	Až do výše 90 % způsobilých nákladů
Délka trvání programu	Od 1.10.2010 do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Lesní hospodářství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	17.5.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 147/10
Členský stát	Itálie
Region	Province autonome de Trento

Název (a/nebo jméno příjemce)	Piano di Sviluppo Rurale della Provincia Autonoma di Trento Asse 2 Misura 227 interventi non produttivi
Právní základ	Programma di Sviluppo Rurale (PSR) della Provincia autonoma di Trento 2007-2013, decisione C(2009) 10338 del 17.12.2009
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora odvětví lesnictví
Forma podpory	Přímá podpora
Rozpočet	Maximální roční výdaje: 1,75 milionu EUR Celková maximální výše: 7 milionů EUR
Míra podpory	Až 100 % způsobilých nákladů
Délka trvání programu	Do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Lesnictví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Provincia autonoma di Trento Piazza Dante 5 38122 Trento TN ITALIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

13. července 2010

(2010/C 190/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2569	AUD	australský dolar	1,4336
JPY	japonský jen	110,95	CAD	kanadský dolar	1,2978
DKK	dánská koruna	7,4555	HKD	hongkongský dolar	9,7715
GBP	britská libra	0,83180	NZD	novozélandský dolar	1,7641
SEK	švédská koruna	9,4033	SGD	singapurský dolar	1,7357
CHF	švýcarský frank	1,3337	KRW	jihokorejský won	1 524,23
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,5199
NOK	norská koruna	7,9570	CNY	čínský juan	8,5117
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,1980
CZK	česká koruna	25,344	IDR	indonéska rupie	11 382,54
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,0252
HUF	maďarský forint	277,80	PHP	filipínské peso	58,376
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	38,6910
LVL	lotyšský latas	0,7087	THB	thajský baht	40,683
PLN	polský zlotý	4,0748	BRL	brazilský real	2,2099
RON	rumunský lei	4,2615	MXN	mexické peso	16,0698
TRY	turecká lira	1,9564	INR	indická rupie	58,7660

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace Evropské komise zveřejněné v souladu s čl. 22 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, jež se týkají čl. 20 odst. 1, 2, 3 a přílohy III nařízení Rady (ES) č. 1005/2008

(2010/C 190/06)

V souladu s čl. 20 odst. 1, 2, 3 a s přílohou III nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ⁽¹⁾ oznámily níže uvedené třetí země Evropské komisi veřejné orgány, jež jsou v souvislosti se systémem osvědčení o úlovku podle článku 12 uvedeného nařízení zmocněny:

- a) registrovat plavidla plující pod jejich vlajkou;
- b) udělovat, pozastavovat a odebrat jejich plavidlům licence k rybolovu;
- c) ověřovat pravost informací poskytnutých v osvědčeních o úlovku podle článku 12 a tato osvědčení potvrzovat;
- d) provádět, kontrolovat a vymáhat právní předpisy a opatření pro zachování a řízení zdrojů, které musejí jejich plavidla dodržovat;
- e) provádět ověřování těchto osvědčení o úlovku s cílem podpořit příslušné orgány členských států v rámci správní spolupráce uvedené v čl. 20 odst. 4;
- f) sdělovat vzorové formuláře jejich osvědčení o úlovku v souladu se vzorem v příloze II a
- g) tyto informace aktualizovat.

Třetí země	Příslušné orgány
ALBÁNIE	<ul style="list-style-type: none"> a): <ul style="list-style-type: none"> — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) b): <ul style="list-style-type: none"> — National Licensing Center (Ministry of Economy, Trade and Energy) c), d), e): <ul style="list-style-type: none"> — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) f), g): <ul style="list-style-type: none"> — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
ALŽÍRSKO	<ul style="list-style-type: none"> a) až d): <ul style="list-style-type: none"> — Directions de la Pêche et des Ressources Halieutiques des Wilayas de <ul style="list-style-type: none"> — El Tarf, — Annaba, — Skikda, — Jijel, — Bejaian, — Tizi Ouzou, — Boumerdes, — Alger, — Tipaza,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

Třetí země	Příslušné orgány
	<ul style="list-style-type: none"> — Chlef, — Mostaganem, — Oran, — Ain — Temouchent, a — Tlemcen. <p>e) až g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques
ANGOLA	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministro das Pescas <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) <p>d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) <p>e) f) g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas
ANTIGUA A BARBUDA	<p>a) až g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTINA	<p>a) až f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera <p>g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Embajada Argentina ante la UE
AUSTRÁLIE	<p>a) až e):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries <p>f) až g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BENIN	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direction de la Marine Marchande <p>b) až g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direction des Pêches
BAHAMÝ	<p>a), b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Port Department and Department of Marine Resources <p>c) až g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Marine Resources
BELIZE	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — IMMARBE <p>b) až f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Department of the Ministry of Agriculture and Fisheries

Třetí země	Příslušné orgány
BRAZÍLIE	a), b), d), e); f), g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/ Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
KAMERUN	a): — Ministère des Transports b) až g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
KANADA	a) až f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
KAPVERDY	a): — Institut Maritime et Portuaire b), d), f), g): — Direction Générale des Pêches c), e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
CHILE	a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile b): — Subsecretaría de Pesca c) až g): — Servicio Nacional de Pesca
ČÍNA	a) až g): — Bureau of Fisheries
KOLUMBIE	a): — Dirección General Marítima b) až g): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural g): — Director de Pesca y Acuicultura
KOSTARIKA	a): — Oficina de Bienes Muebles b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura c) a f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura g): — Ministro de Agricultura y Ganadería

Třetí země	Příslušné orgány
CHORVATSKO	a) až g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
KUBA	a): — Registro Marítimo Nacional b), c), e): — Oficina Nacional de Inspección Pesquera d): — Dirección de Ciencias y Regulaciones Pesqueras a Oficina Nacional de Inspección Pesquera f): — Dirección de Planificación del Ministerio de la Industria Pesquera g): — Dirección de Relaciones Internacionales del Ministerio de la Industria Pesquera
EKVÁDOR	a) c) e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero a Director Regional de Pesca b): — Director General de Pesca d): — Director de Control Pesquero f), g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
EGYPT	a), g): — Ministry of Agriculture and Land Reclamation b) d), e): — General Authority for Fish Resources Development c), f): — General Organization for Veterinary Services
SALVADOR	a): — Autoridad Marítima Portuar b) až g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREA	a), f): — Ministry of Fisheries b): — Fisheries Resource Regulatory Department c): — Fish Quality Inspection Division d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDSKÉ OSTROVY	a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department

Třetí země	Příslušné orgány
FAERSKÉ OSTROVY	b) až g): — Director of Fisheries, Fisheries Department a): — FAS Faroe Islands National and International Ship Register b): — Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection c): — not relevant d): — Ministry of Fisheries The Faroe Islands Fisheries Inspection The Police and Public Prosecution Authority e): — The Faroe Islands Fisheries Inspection f), g): — Ministry of Fisheries
FIDŽI	a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration b) až f): — Fisheries Department g): — Ministry of Health
FRANCOUZSKÁ POLYNÉSIE	a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes b) c) e) f): — Service de la Pêche, d): — Service de la Pêche a Haut Commissariat de la République en Polynésie française a Service des Affaires Maritimes g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
GABON	a), b): — Ministre de l'Economie Forestière, des Eaux et de la Pêche c) až g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIE	a): — The Gambia Maritime Administration b) až g): — Director of Fisheries
GHANA	a) až g): — Directorate of Fisheries
GRÓNSKO	a): — The Danish Maritime Authority b) až g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority

Třetí země	Příslušné orgány
GRENADA	a) až g): — Fisheries Division
GUATEMALA	a), d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura b), c), e), f), g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GUINEA	a): — Agence Nationale de Navigation Maritime b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime c), d), f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GUYANA	a) až f): — Fisheries Department
ISLAND	a), b): — Directorate of Fisheries c), e), f), g): — Directorate of Fisheries The Icelandic Food and Veterinary Authority d): — Directorate of Fisheries The Icelandic Coast Guards
INDIE	a), b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu c), e): — Marine Products Exports Development Authority d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry a Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONÉSIE	a), b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province Director General of Capture Fisheries c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control

Třetí země	Příslušné orgány
POBŘEŽÍ SLONOVINY	e): — Director General of Capture Fisheries f), g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires b), f), g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques c), e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières d): — Directeur des Productions Halieutiques
JAPONSKO	a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Governme
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	<ul style="list-style-type: none"> — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	<p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	<ul style="list-style-type: none"> — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	c), e), f), g):
	<ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	d):
	<ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries — Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	<ul style="list-style-type: none"> — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department — Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government — Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KEŇA	a): <ul style="list-style-type: none"> — Kenya Maritime Authority

Třetí země	Příslušné orgány
KOREA	<p>b) až g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Fisheries Development <p>a), b), d), f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries <p>c), e):</p> <ul style="list-style-type: none"> — National Fisheries Products Quality Inspection Service a jeho 13 branch offices: <ul style="list-style-type: none"> — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
MADAGASKAR	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Diana, Sava, Sofia, Boeny, Melaky, Analanjiforo, AtsinananNan, Atsimo-Atsinanana, Vatovavy Fitovinany, Menabe, Atsimo-Andrefana, Anosy, Androy <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministère chargé de la Pêche <p>c), d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Centre de Surveillance des Pêches <p>e), f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALAJSIIE	<p>a), b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia Department of Fisheries Sabah <p>d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia Department of Fisheries Sabah Fisheries Development Authority of Malaysia Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal Malaysian Police Royal Malaysian Navy <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — not relevant <p>e), f):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries, Malaysia <p>g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia Ministry of Agriculture and Agro-based
MALEDIVY	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Housing, Transport and Environment <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry of Fisheries and Agriculture Ministry of Economic Development

Třetí země	Příslušné orgány
MAURITÁNIE	c), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Agriculture d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force Maldives Police Service a): — Direction de la Marine Marchande b): — Direction de la Pêche Industrielle c) až f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) g): — Ministre des Pêches et de l'Economie Maritime
MAURICIUS	a) až g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	a), b), e), g): — Monsieur le Préfet de Mayotte c): — Centre de Surveillance des Pêches CROSS A ETEL d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
MEXIKO	a), c), g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola d), e): — Director General de Inspección y Vigilancia f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
ČERNÁ HORA	a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications b) až g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MAROKO	a), b), e), f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime

Třetí země	Příslušné orgány
MOZAMBIK	a): — National Marine Institute b) až g): — National Directorate of Fisheries Administration
MYANMAR	a): — Department of Marine Administration b) až g): — Department of Fisheries, Ministry of Livestock and Fisheries
NAMIBIE	a): — Ministry of Works, Transport and Communication b), d), f), g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources c), e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay) Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
NIZOZEMSKÉ ANTILY	a), f): — Directorate of Shipping and Maritime Affairs b), e): — Directorate of Economic Affairs c): — Directorate of Economic Affairs a Inspectorate of Public Health d): — Directorate of Economic Affairs, Directorate of Shipping and Maritime Affairs a General Attorney of the Netherland Antilles
NOVÁ KALEDONIE	a) b) c) e) f) g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes d): — Etat-Major Inter-Armées
NOVÝ ZÉLAND	a), b), c), d), f), g): — Ministry of Fisheries e): — New Zealand Food Safety Authority Ministry of Fisheries
NIKARAGUA	a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura b), d), f), g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGÉRIE	a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency b), e) g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources

Třetí země	Příslušné orgány
NORSKO	<p>c), d): — Federal Department of Fisheries</p> <p>f): — Fisheries Resources monitoring, control and Surveillance</p> <p>a), b), e), f), g): — Directorate of Fisheries</p> <p>c): — Norges Sildesalgslag, Norges Råfisklag, Sunnmøre og Romsdal Fiskesalgslag, Vest-Norges Fiskesalgslag, Rogaland Fiskesalgslag S/L, Skagerakfisk S/L</p> <p>d): — Directorate of Fisheries The Norwegian Coastguard The Police a the Public Prosecuting Authority</p>
OMÁN	<p>a) až c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs</p> <p>d) až f): — Ministry of Fish Wealth</p>
PÁKISTÁN	<p>a): — Mercantile Marine Department</p> <p>b), d): — Marine Fisheries Department Directorate of Fisheries of Balochistan Directorate of Fisheries of Sindh</p> <p>c), e), f): — Marine Fisheries Department</p> <p>g): — Ministry of Livestock and Dairy Development</p>
PANAMA	<p>a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá a Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá</p> <p>b) c) e) f) g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá</p> <p>d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá a Autoridad Marítima de Panamá</p>
PAPUA-NOVÁ GUINEA	<p>a) až g): — PNG National Fisheries Authority</p>
PERU	<p>a), b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio a Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna</p> <p>c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción a Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna</p> <p>d) e) f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción</p>

Třetí země	Příslušné orgány
FILIPÍNY	g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción a): — Maritime Industry Authority b) až g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture
RUSKO	a) až g): — Federal Agency for Fisheries, a Territorial Department of Barentsevo-Belomorskoye, Primorskoye, Zapadno-Baltiyskoye a Azovo-Chernomorskoye
SAINT-PIERRE A MIQUELON	a) c) d) e) f) g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SENEGAL	a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes b): — Ministre de la Pêche c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches d), e), f), g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEYCHELY	a): — Seychelles Maritime Safety Administration b): — Seychelles Licensing Authority c) až g): — Seychelles Fishing Authority
ŠALAMOU- NOVY OSTROVY	a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) b) až g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
JIŽNÍ AFRIKA	a) až g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
SRÍ LANKA	a) až g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SVATÁ HELENA	a): — Registrar of Shipping b), d), e), f), g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SURINAM	a): — Maritime Authority Suriname

Třetí země	Příslušné orgány
	b) až g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TCHAJ-WAN	a): — Council of Agriculture b) až g): — Fisheries Agency
FRANCOUZSKÁ JIŽNÍ ÚZEMÍ	a) až g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANZANIE	a) až g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
THAJSKO	a) až g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNISKO	a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/ Ministère du Transport b) až d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia a Gabes a Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax a Médenine e) až f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture / Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURECKO	a), b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs a 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs d): — General Directorate for Protection and Conservation 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs Turkish Coast Guard Command e), f), g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGUAY	a) až g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
USA	a): — United States Coast Guard b) až g): — National Marine Fisheries Service
VIETNAM	a), b), c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) a Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division

Třetí země	Příslušné orgány
	d): — Inspection of DECAFIREP a Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces e), f), g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
VENEZUELA	a) až g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
OSTROVY WALLIS A FUTUNA	a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes b) až f): — Le Directeur du Service d'Etat de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire
JEMEN	a): — Maritime Affairs Authority – Ministry of Transport b) to g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2010/C 190/07)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„CORNISH PASTY“

č. ES: UK-PGI-005-0727-11.11.2008

CHZO (X) CHOP ()

1. **Název:**

„Cornish Pasty“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Spojené království

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 *Druh produktu:*

Třída 2.4 – Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:*

„Cornish Pasty“ je pikantní piroh tvaru D, plněný hovězím masem, zeleninou a kořením.

P e č i v o

Pečivo může být buď křehké, hrubé listové nebo listové v závislosti na receptu pekaře. Po naplnění se pečivo může označit pro identifikační účely produktu, např. vyřezáním otvoru nožem, vroubkováním nebo vyřezáním tvaru, a může se polít mlékem, vejcem nebo obojím, díky čemuž získá svou zlatou barvu. Povrch pečiva je chutný a dostatečně pevný na to, aby si uchoval tvar během vaření, chlazení a zpracování a bránil rozdělení nebo prasknutí pirohu.

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Náplň pečiva

Přísady do náplně „Cornish Pasty“ zahrnují:

- plátky nebo kostičky brambor,
- tuřín,
- cibuli,
- (obsah zeleniny v pirohu nesmí být nižší než 25 %),
- nakrájené nebo mleté hovězí maso,
- (obsah masa v pirohu nesmí být nižší než 12,5 %),
- koření pro ochucení, zejména sůl a pepř.

Pro náplň se nepoužívají žádné jiné druhy masa a zeleniny, např. mrkev nebo umělé přísady, a všechny přísady do náplně musí být v době uzavření povrchu pečiva v nevařeném stavu.

Poznámka: V Cornwallu se pro „brukeyv řepku tuřín“ (*Brassica napobrassica*) používá označení „brukeyv řepák“ (*Brassica rapa*), proto jsou tyto dva pojmy zaměnitelné, nicméně skutečnou přísadou je „brukeyv řepka tuřín“ (*Brassica napobrassica*).

Při vytváření „Cornish Pasty“ se pirohy formují do tvaru písmene D a okraje pirohu se rukou nebo mechanicky zahýbají na jednu stranu, ale nikdy ne nahoru.

Celý piroh se pomalu peče, aby se co nejvíce zvýraznily chutě přísad. Dalším rozlišovacím znakem „Cornish Pasty“ je skutečnost, že zatímco jednotlivé přísady jsou rozpoznatelné podle vzhledu, příchuti a struktury, směsice chutí ze syrového hovězího masa a zeleniny vytvářejí vyváženou a přirozenou pikantní chuť celého produktu. Pečivo rovněž získá lehce pikantní příchutí.

Produkt „Cornish Pasty“ nesmí obsahovat umělá barviva, příchuti ani konzervační látky. Prodává se v různých velikostech a hmotnostech, a to v celé řadě prodejen včetně řeznictví, pekařství, supermarketů, lahůdek a stravovacích podniků.

3.3 Suroviny:

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Příprava pirohů pro pečení musí probíhat ve vymezené oblasti.

Samotné pečení nemusí probíhat v příslušné zeměpisné oblasti. Připravené, ale neupečené a/nebo zmrazené pirohy lze odesílat do pekařství nebo jiných prodejen mimo příslušnou oblast, kde je lze péct v troubách pro následnou spotřebu.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd:

Nepoužije se.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Logo „Cornish Pasty“, které zobrazuje důkaz původu, se musí používat na všech obalech a materiálech v místě prodeje.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Správní oblast Cornwall

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Charakter cornwalského klimatu – vlhký a mírný – a jeho fyzický zeměpis představují ideální podmínky pro produkci hovězího masa a pěstování zeleniny. Brambory a tuříny byly a stále jsou jedněmi z nejdůležitějších zemědělských produktů Cornwallu. Přestože neexistuje požadavek na to, aby suroviny pocházely z Cornwallu, ve skutečnosti mnoho z nich stále dodávají místní zemědělci a dále tak posilují zavedený symbolický vztah mezi cornwalskými zemědělci a cornwalskými pekaři.

Těžba nerostných surovin v Cornwallu začala již před mnoha stoletími, avšak toto odvětví dosáhlo svého vrcholu v 18. a 19. století. Význam těžby nerostných surovin v této oblasti je takový, že přestože v současné době toto odvětví již zaniklo, vybrané krajiny v Cornwallu, kde těžba probíhala, získaly v roce 2006 status světového dědictví.

Horníci a zemědělci si brali tento skladný, pohodlný pokrm s sebou do práce, protože tomuto účelu dobře vyhovoval. Díky své velikosti a tvaru se snadno nosil (zpravidla v kapse), jeho povrch izoloval vnitřní obsah a byl dost odolný na to, aby udržel zdraví prospěšné a výživné přísady, které dělníci potřebovali v dlouhých a namáhavých dnech. O tvaru pirohu koluje řada příběhů, z nichž je nejpopulárnější ten, který tvrdí, že tvar písmene D umožňoval horníkům v cínových dolech opakovaný ohřev v podzemí a bezpečnou konzumaci. Krusta (zahnutý okraj) se používala jako držadlo, které se potom vyhodilo kvůli vysokým úrovním arzenů v mnoha cínových dolech.

Existuje mnoho historických důkazů, které potvrzují význam „Cornish Pasty“ jako součásti kulinařského dědictví kraje. V 16. a 17. století se piroh stal běžnou záležitostí a skutečnou cornwalskou specialitou se stal až během posledních 200 let.

Výzkum prokázal, že souvislosti mezi pirohem a Cornwallem jsou v dnešní době stejně silné jako před 200 lety, jak v tomto kraji, tak i mimo něj. Turisté navštěvují Cornwall od samotného vzniku železničního spojení a „Cornish Pasty“ patří mezi nedílnou součást zážitků návštěvníků. Podle průzkumu zaměřeného na postoje k místním potravinářským výrobkům v Cornwallu jsou „Cornish Clotted Cream“ (již CHOP) a „Cornish Pasty“ návštěvníky nejčastěji ochutnávanými produkty. Lidé dotazovaní v tomto průzkumu popisovali druh pirohů, které jedli při návštěvě tohoto kraje, jako „pravé pirohy“, čímž naznačovali podstatný rozdíl mezi „Cornish Pasty“ z Cornwallu a obecnými, masově produkovánými druhy, které jsou v současnosti pod tímto názvem nabízeny. „Cornish Pasty“ a „Cornish Clotted Cream“ rovněž patří mezi produkty, které si návštěvníci s největší pravděpodobností přivezou domů, a to buď prostřednictvím zásilkového prodeje, nebo z místních prodejen (zdroj: „Consumer Attitudes to Cornish Produce“, Ruth Huxley 2002).

5.2 Specifičnost produktu:

„Cornish Pasty“ se vzhledově rozlišuje podle svého tvaru písmene D a zahnutého okraje. Tento tvar vznikl kvůli potřebě snadného přenášení (zpravidla v kapse) a aby umožňoval horníkům v cínových dolech opakovaný ohřev v podzemí a bezpečnou konzumaci. Krusta (zahnutý okraj) se používala jako držadlo, které se potom vyhodilo kvůli vysokým úrovním arzenů v mnoha cínových dolech. Povrch pečiva izoloval vnitřní obsah a byl dost odolný na to, aby udržel zdraví prospěšné a výživné přísady, které dělníci potřebovali v dlouhých a namáhavých dnech.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

„Cornish Pasty“ si udržuje neotřesitelné a proslulé místo mezi kulinářským dědictvím Cornwallu a je zmiňován v písemných materiálech již řadu století. V 16. a 17. století se piroh stal běžnou záležitostí a skutečnou cornwallskou specialitou se stal až během posledních 200 let.

Do konce 18. století se „Cornish Pasty“ stal základní stravou pracujících mužů a jejich rodin v oblasti Cornwallu. Horníci a zemědělci si brali tento skladný, pohodlný pokrm s sebou do práce, protože tomuto účelu dobře vyhovoval.

Důkaz o „Cornish Pasty“ jako tradičním cornwallském pokrmu byl nalezen v díle „Worgan's Agricultural Survey of Cornwall“ z roku 1808. Odkazy zmiňují „pracujícího muže, který měl obvykle kousek hovězího masa do svého pirohu“. Záznamy z 60. let 19. století ukazují, že děti pracující v dolech si s sebou rovněž braly pirohy jako součást svačiny nebo oběda.

Na začátku 20. století se „Cornish Pasty“ produkoval ve velkém po celém kraji a sloužil jako základní potravinu pro zemědělce a horníky. Existují příklady edvardovských pohlednic, datovaných přibližně do let 1901–1910, na kterých jsou vyobrazeny „Cornish Pasty“, a kuchařské knihy „Good Things in England“ (1922) a „Cornish Recipes, Ancient and Modern“ (1929), které obsahují typické recepty na pirohy.

Výzkum prokázal, že souvislosti mezi pirohem a Cornwalllem jsou v dnešní době stejně silné jako před 200 lety, a to jak v tomto kraji, tak i mimo něj. Turisté navštěvují Cornwall od samotného vzniku železničního spojení a „Cornish Pasty“ patří mezi nedílnou součást zážitků návštěvníků.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(Ustanovení čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/cornish-pasty-pgi.pdf>

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2010/C 190/08)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do 6 měsíců po tomto zveřejnění.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„ΠΡΑΣΙΝΕΣ ΕΛΙΕΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ“ (PRASINES ELIES CHALKIDIKIS)****č. ES: EL-PDO-0005-0539-27.03.2006****CHOP (X) CHZO ()**

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων., Δ/ση Βιολογικής Γεωργίας, Τμήμα ΠΟΠ — ΠΓΕ — Ιδιότυπων και Παραδοσιακών Προϊόντων (Ministerstvo pro rozvoj venkova a pro potraviny, ředitelství pro ekologické zemědělství, odbor pro produkty CHOP, CHZO a zaručené tradiční speciality)

Adresa: Αχαρνών 29/Acharnon 29
104 39 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2102125152
Fax —
E-mail: ax29u030@minagric.gr

2. Skupina:

Název: Κοινοπραξία Ενώσεων Αγροτικών Συνεταιρισμών Πολυγύρου και Χαλκιδικής: „Βιοκαλλιεργητική Χαλκιδικής“ (Skupina sdružení zemědělských družstev z Polygyru a Chalkidiki zvaná „Biokal-liergitiki Chalkidiki“)

Adresa: Κωνσταντινουπόλεως 13/Konstantinoupoleos 13
631 00 Πολύγυρος/Polygyros
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2371023076
Fax —
E-mail: eas-pol@otenet.gr
Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. Druh produktu:

Třída 1.6 – Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název:

„Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής“

(Prasines Elies Chalkidiki)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

4.2 Popis:

„Prasines Elies Chalkidikis“ pocházejí výhradně z odrůd „Condrelia Chalkidikis“ a „Chalkidikis“ druhu *Olea Europea*. Olivy vyprodukované těmito odrůdami na Chalkidiki se vyznačují velikostí a vysokým poměrem dužnina/pecka, zelenou až zelenožlutou lesklou barvou, jemnou a ovocnou vůní, lehce hořkou a kořeněnou chutí a absencí pocitu mastnoty díky stoletím, po která byly olivovníky přizpůsobovány specifickým půdně-klimatickým podmínkám v regionu, ale také díky technikám pěstování používaným pěstiteli oliv.

„Prasines Elies Chalkidikis“ jsou nabízeny ve čtyřech následujících variantách:

1. celé olivy;
2. olivy bez pecek;
3. olivy vypeckované a plněné. K plnění je možné použít mandle, červenou papriku, mrkev, okurky a česnek, plnění se provádí ručně. Produkty použité k plnění nesmějí přesáhnout 15 % hmotnosti oliv;
4. drcené olivy.

Všechny typy oliv mohou být okořeněné oreganem, tymiánem, bobkovým listem, česnekem, celerem, kapary a červenou paprikou. Použité aromatické přísady nesmějí překročit 2,5 % hmotnosti oliv.

Přísady použité k plnění a ochucení oliv jsou produkty pocházející z regionu Chalkidiki.

V okamžiku uvedení na trh musí produkt mít následující vlastnosti:

Typy oliv

Parametry	Celé	Bez jader	Bez jader plněné	Drcené
Fyzikální vlastnosti oliv	Olivy protáhlého válcovito-kuželovitého tvaru s jasným výstupkem, s odolným a lesklým oplodím a lesklé zelené až zelenožluté barvy			
	Dužnina pevná a šfavnatá			Dužnina lehce rozdrcená, s nedotčenými peckami, šfavnatá
Organoleptické vlastnosti oliv	Jemná a ovocná vůně, absence pocitu mastnoty			
	Chuť mírně hořká a kořeněná. Pokud jsou olivy aromatizované, je možné rozlišit chuť přísad.	Chuť mírně hořká a kořeněná, kterou doplňuje chuť přísad náplně.		Chuť mírně hořká a kořeněná. Pokud jsou olivy aromatizované, je možné rozlišit chuť přísad.
Kvalitativní vlastnosti oliv	Všechny olivy patří do kategorií jakosti „Extra“ a „Fine“ a minimální přijatá velikost je 181/200 plodů na kg. V obou kategoriích představují vadné olivy méně než 7 % čisté hmotnosti oliv.			
Vlastnosti slaného nálevu	Slaný nálev obsahuje minimálně 8 % chloridu sodného, má pH 3,8 až 4 a minimální kyselost (% kyseliny mléčné) 0,8 %.			
Čistá hmotnost oliv konzervovaných ve slaném nálevu	Minimálně 65 % hmotnosti konečného produktu	Minimálně 55 % hmotnosti konečného produktu	Minimálně 65 % hmotnosti konečného produktu	

Pro ostatní kvalitativní parametry a přísady použité při zpracování nebo balení platí ustanovení potravinářských předpisů a mezinárodních norem Světové obchodní organizace a Komise pro *Codex Alimentarius*.

4.3 Zeměpisná oblast:

Zeměpisnou oblastí, odkud pocházejí „Prasines Elies Chalkidikis“, je okres Chalkidiki, ohraničený na severozápadě okresem Thessaloniki a v ostatním směrech omývaný Egejským mořem. Ze zeměpisného hlediska zahrnuje poloostrov Chalkidiki, který sám má tři poloostrovy; Hora Athos, která se nachází nejvíce na východě, do okresu Chalkidiki nepatří, neboť je samosprávnou komunitou.

Lesy a lesní pozemky pokrývají 47 % okresu, tedy 137 160 ha, zatímco 32,7 %, tedy 95 500 ha, tvoří zemědělská půda. Zavlažovaná plocha činí 20 000 ha a představuje 21 % z celkové plochy orné půdy. Plocha olivových hájů na Chalkidiki činí 23 000 ha.

4.4 Důkaz původu:

„Prasines Elies Chalkidikis“ jsou pěstovány, zpracovávány a baleny v rámci okresu Chalkidiki. Producenti a olivové háje jsou zaregistrováni v rejstříku oliv okresu a v integrovaném administrativním a kontrolním systému, které se každý rok aktualizují. Množství a původ suroviny musí být při každé dodávce do zpracovacích zařízení prokázány prostřednictvím požadovaných účetních zápisů, nebo se rovněž vedou rejstříky producentů-dodavatelů. Každý zpracovatelský závod je pod svým názvem a s údaji o svém sídle zapsán v rejstříku obchodní a průmyslové komory Chalkidiki a v příslušném rejstříku Organizace pro platby a kontrolu orientačních a záručních podpor Společenství pod jedinečným kódem.

4.5 Metoda produkce:

1. Pěstování a sklizeň oliv

Na Chalkidiki vykazují téměř všechny olivové háje hustotu výsadby přechodnou mezi tradičním sadem a moderním olivovým hájem, s rozestupy mezi stromy 6 × 6,5, 6,5 × 6,5 a 6 × 7 m. Většina producentů prostřednictvím svých organizací uplatňuje dokumentovaný systém integrované produkce (Integrated Crop Management). Aby se vyrovnali s jevem střídání produkce a aby získávali olivy nejvyšší kvality, uplatňují producenti systematicky zimní a letní prořezávání a odstraňují výhonky olivovníků.

Roční výnosy se v průměru pohybují kolem 9 000 kg/ha.

Sklizeň probíhá od 15. září do 10.–15. října každého roku, když oliva dospěla do odpovídajícího stadia zralosti a má požadovanou barvu, v souladu se sledováním stadií zralosti, které provádějí producenti a jejich organizace. Producenti za pomoci žebříků sklízí plody ručně a dávají je do plastových beden, které slouží pro přepravu produktu do továrny. Olivy musí být bez listů, kousků dřeva a jiných cizích surovin a musí mít jednotnou zelenou až zelenožlutou barvu. Musí být rovněž bez otlučení, poškrábání, napadení hmyzem, poškození ptáky atd. Vážení a přejímka plodů ve zpracovatelském závodě jsou doprovázeny vystavením kvalitativního a kvantitativního předávacího protokolu.

2. Zpracování

Po převzetí jsou olivy dopraveny do kádí, kde se provádí vytažení hořkosti. Za tímto účelem jsou ponořeny do 1,5–2 % roztoku hydroxidu sodného, podle teploty a stadia zralosti plodů. Tato operace trvá dvanáct hodin. Poté následují tři opláchnutí, aby se odstranil roztok hydroxidu sodného, následně se do kádí přidá voda a v ní olivy zůstanou osm hodin, potom se voda dvakrát až třikrát vymění v intervalu osmi hodin. K vytažení hořkosti je možné rovněž použít přírodní metodu tak, že se použije pouze voda a provedou se příslušná opláchnutí v kádích. Bez ohledu na použitou metodu je třeba dávat zvláště pozor na to, aby si olivy zachovaly mírnou hořkost.

Na konci tohoto procesu jsou olivy dopraveny do fermentačních nádrží, kde jsou ponořeny do 8,5 % slaného nálevu. Koncentrace soli a pH slaného nálevu se pravidelně kontrolují a v případě potřeby se přidává sůl. Takto jsou olivy uchovávány tak dlouho, až se slaný nálev stabilizuje na 8,5 %. Proces fermentace již začal v předchozím stadiu a jeho délka, která závisí na stavu zralosti plodu a okolní teplotě, se pohybuje od dvou do čtyř měsíců.

Vypeckování se provádí strojně. Tato operace spočívá v provedení příčného zářezu na jednom konci olivy a poté v křížovém naříznutí na straně stopky. Vytažení pecky se provádí za pomoci vody a mechanického tlaku. K drčení oliv se používají lehké mechanické lisy, které nezpůsobují zničení dužniny, ani rozbití pecky.

Olivy určené k plnění jsou umístěny na pracovní plochy, kde je ručně plní zkušené dělnice. Plnění oliv je na Chalkidiki tradiční činností a používanými přísadami jsou mandle nebo malé kousky červené papriky, mrkev, okurka a česnek.

Olivy je možné aromatizovat bylinkami z tohoto regionu (oregano, tymián, bobkový list, česnek, celer a červená paprika).

3. Třídění a kalibrace – balení

Po fermentaci a odstranění pecek se olivy vyjmou z kádí a jsou dopraveny až na pracovní plochy, kde zkušené pracovnice provádějí vizuální kontrolu plodů a ručně vyřazují zdeformované, poškozené olivy nebo olivy s jakoukoli jinou vadou. Poté dopravníky olivy dopraví až ke třídícím, které je rozdělují podle velikosti a dávají do nádob k balení.

Olivy jsou většinou baleny do plastových nádob, které pro jsou spotřebitele neškodné a pro produkt inertní, a do plechovek a sklenic, bez ohledu na hmotnost obsahu. Nádoby jsou naplněny solným nálevem, k němuž je možné přidat až 0,2 % kyseliny L-askorbové, aby byla zajištěna lepší konzervace produktu.

Balení oliv je možné provádět v továrnách mimo okres Chalkidiki, kam je produkt dodáván po zpracování, pod podmínkou, že je zajištěna sledovatelnost pomocí přepravních dokumentů, odpovídajících účetních dokumentů a pravidel označování uvedených v bodě 4.8.

4.6 Souvislost:

1. Přírodní

Z agronomického hlediska se půda v okrese Chalkidiki výborně hodí pro pěstování olivovníku, neboť tento roste a plodí na nejrůznějších půdách, od chudých vápencových půd (kamenitých) v horách až po úrodné aluviální půdy vápencového původu v nížinách.

Chalkidiki se vyznačuje jednou zvláštností, která je pro olivovník mimořádně příznivá: ačkoli leží na severu Řecka, dlouhé pobřeží, které má Chalkidiki u Egejského moře (630 km pobřeží), mu umožňuje nacházet se na stejných minimálních a maximálních izotermických křivkách jako jižnější oblasti produkce oliv, jako jsou okresy Messina, Aitolia-Akarnania a Attika, navíc má více srážek s ročními průměry od 450 mm (v nížinách) do 850 mm (na horách).

Klima na Chalkidiki je rovněž příznivé pro pěstování oliv, neboť se podle nadmořské výšky vyznačuje mírnými až chladnými zimami, mírnými až teplými a suchými léty se zvýšenou dobou slunečního svitu, a dlouhými přechodnými obdobími. V létě průměrné teploty nepřesahují 22 °C, zatímco v zimě minimální teploty zřídka dosahují -10 °C, dokonce i na horách, tedy ideální podmínky pro zdárný růst olivovníku.

Kromě velké velikosti se „Prasines Elies Chalkidikis“ vyznačují odolným a lesklým oplodím lesklé zelené až zelenožluté barvy, bohatou, pevnou a šťavnatou dužninou, jemnou a ovocnou vůní a mírně hořkou a kořeněnou chutí.

Půdně-klimatické podmínky na Chalkidiki a techniky pěstování a zpracování oliv ovlivňují výše uvedené kvalitativní vlastnosti produktu z následujících důvodů:

- dlouhé období relativně nízkých teplot během doby sklizně, ve spojení s technikami pěstování, především seřezáváním a odstraňováním výhonků, přispívá s dynamikou odrůd k tomu, aby produkce byla stabilní a plody dosahovaly velké velikosti a vysokého poměru dužnina/pecka,
- kvůli převážně vápenatému původu půd jsou olivy bohaté na těkavé složky, které jim dodávají jejich jemnou ovocnou vůni,
- díky významné době slunečního svitu, mírným teplotám v létě a sledování stadií zralosti, které používají producenti a jejich organizace, mají olivy v okamžiku sklizně lesklou zelenou barvu, šťavnatou dužninu a odpovídající pevnost, aby bylo možné snadno provádět odpeckování bez deformace či poškození,
- díky technikám pěstování, především zavlažování a sledování stadií zralosti, si olivy uchovávají nízký obsah oleje, což přispívá k absenci pocitu mastnoty a ke zhodnocení aromatických vlastností a zároveň se tím brání oxidaci a zlepšuje se tak doba uchovávání oliv,
- tradiční metoda ruční sklizně zajišťuje dokonalý fyzický stav olivy a úspěch jejího pozdějšího zpracování, zatímco manuální třídění a plnění oliv vede k dokonalému a autentickému konečnému produktu.

Stejně tak, kombinací tradičních postupů, přizpůsobily zpracovatelské podniky techniky zpracování dotčeným odrůdám a jejich zvláštním vlastnostem, a vyřešily tak potíže, které souvisejí s olivami při fermentaci, uchování nedotčených organoleptických vlastností, a stálého dosahování výjimečného produktu, známého v celém Řecku svou lehce hořkou a kořeněnou chutí. Zaměření některých podniků na vývoz rovněž přispělo k šíření „Prasines Elies Chalkidikis“ v mnoha zahraničních zemích.

2. Historická

Odkazy týkající se existence olivovníků na Chalkidiki sahají do roku 1415: nacházíme zde zmínku o olivovém háji v Androniku, dependanci kláštera Agios Pavlos na Kassandře, o velice starých olivovnících rozptýlených v dependanci kláštera Vatopedi, v Souflari v Kalamarii (Nea Triglia) a v sousedním Daoutlou (Elaiochoria), a rovněž v mlýně kláštera Iviron, na ostrově Kafkania v Olympiadě. Domácí olivovníky se vyskytovaly na zbývajícím území Chalkidiki a jejich přítomnost byla často původcem toponym. Plod těchto olivovníků se zřejmě používal především k výrobě stolních oliv.

Kolem poloviny 19. století se obyvatelé Chalkidiki začali systematicky věnovat pěstování oliv, roubování divokých oliv a, v menší míře, přesazování domácích olivovníků. Tato změna byla zřejmě způsobena především příznivými daňovými ustanoveními „předpisu o licenci pro nové olivové háje“ vydaného v roce 1863. V roce 1887 již Christakis Zografos vytvořil velký olivový sad v Portarii na ploše zhruba 500 hektarů, který čítal více než 32 000 olivovníků. V téže době založil Chatzi-Osman v Gerakini v Polygyru velký parní mlýn, který znamenal začátek modernizace takovéhoto zařízení na Chalkidiki.

Spojení Chalkidiki s olivovníkem, produkčním stromem, a olivou, jeho plodem, spočívá, jak vyplývá z historických dokumentů, v pěstování olivovníku a produkci oliv po staletí, ale také v mnoha lidových tradicích, které jsou živé dodnes. Oliva byla na Chalkidiki, alespoň v průběhu posledních dvou staletí, významným referenčním bodem, jak v ekonomickém životě, tak v sociální činnosti a kulturní tradici obyvatel.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Οργανισμός Πιστοποίησης και Επίβλεψης Γεωργικών Προϊόντων (Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π.) (Organizace pro certifikaci a kontrolu zemědělských výrobků — AGROCERT)

Adresa: Πατησίων & Άνδρου 1/Patisson & Androu 1
112 57 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2108231277

Fax +30 2108231438

E-mail: info@agrocert.gr

Název: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χαλκιδικής, Διεύθυνση Αγροτικής Ανάπτυξης. (Správa prefektury Chalkidiki, ředitelství pro rozvoj venkova)

Adresa: 631 00 Πολύγυρος/Polygyros
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2371039314

Fax +30 2371339207

E-mail: agro6@halkidiki.gov.gr

4.8 Označování:

Kromě chráněného označení původu „Prasines Elies Chalkidikis“ a příslušného označení musí etikety umožňovat ověření původu a ochranu za pomoci následujících údajů:

- číselný kód označující rok výroby, zpracovatelský závod, šarží a závod konečného balení, pokud ke konečnému balení došlo v jiném závodě,
- minimální trvanlivost produktu, pokud se jedná o konečné balení,
- logo tvořené názvem produktu řeckými nebo latinskými písmeny kolem elipsovitého obrázku, který tvoří v pozadí mapa Chalkidiki pocházející z litografie z roku 1829 od *Society for the Diffusion of Useful Knowledge* (společnosti pro šíření užitečných znalostí), a, v popředí, větvičkou olivovníku a zelenými olivami.



Pokud jsou „Prasines Elies Chalkidikis“ použity k výrobě pasty, je povoleno použít údaj „Πάστα από „Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής ΠΟΠ““ („Pasta vyrobena“ z „Prasines Elies Chalkidikis CHOP“), pod podmínkou, že pro přípravu pasty byly použity výhradně „Prasines Elies Chalkidikis“ pouze s přidáním extra panenského olivového oleje do maximálně 7 %.

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2010/C 190/07	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	33
2010/C 190/08	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	37



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

